



BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI D'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES

DIGITAL SOLDERING STATION

S-LS-47

S-LS-50

DE	3
EN	8
PL	12
CZ	17
FR	21
IT	26
ES	30

PRODUKTNAME	DIGITALE LÖTSTATION
PRODUCT NAME	DIGITAL SOLDERING STATION
NAZWA PRODUKTU	CYFROWA STACJA LUTOWNICZA
NÁZEV VÝROBKU	DIGITÁLNÍ PÁJECÍ STANICE
NOM DU PRODUIT	STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE
NOME DEL PRODOTTO	STAZIONE SALDANTE DIGITALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	ESTACIÓN DE SOLDADURA DIGITAL
MODELL	S-LS-47 S-LS-50
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NAZWA PRODUCENTA	
NÁZEV VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert	
Produktname	Digitale Lötstation	
Modell	S-LS-47	S-LS-50
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	80	100
Temperatur [°C]	150-480	
Sicherung	Schnelle Sicherung 1A	Zeitverzögerte Sicherung T1A
Abmessungen [mm]	105x90x90	105x90x130
Gewicht [kg]	0,95	2,30

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Gerät der Schutzklasse I mit Schutzklemme.
	Löten mit bleifreiem Lötdraht.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf <Digitale Lötstation>. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Geräts.

- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- h) Während des Gerätebetriebs werden schädliche Dämpfe erzeugt. Der Arbeitsplatz muss gut belüftet sein, um unbefugte Personen vor den schädlichen Auswirkungen der Dämpfe zu schützen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden.
- j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- k) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerätes erhalten.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter und zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Gerätes.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- i) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Gerätes einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- m) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- n) Bei einer Unterbrechung des Gerätebetriebs sollte der LötKolben immer auf einem Untersetzer platziert werden.
- o) Halten Sie die Lötspitze und Elemente, die heiß werden können, von Körper, Kleidung und brennbaren Gegenständen fern.
- p) Die Lötspitze bleibt auch nach dem Ausschalten heiß. Warten Sie vor dem Reinigen oder Austauschen von Komponenten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- q) Seien Sie vorsichtig und atmen Sie keine Lötdämpfe ein.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zum Löten, Entlöten oder Schrumpfen von elektronischen und elektrischen Verbindungen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

3.1.1. GERÄT UND ZUBEHÖR

I. S-LS-47

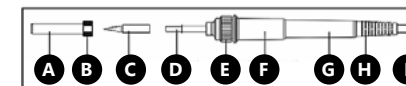


II. S-LS-50



1. Temperaturanzeige
2. Einstelltaste
3. Taste zum Senken der Temperatur „nach unten“
4. Taste zum Erhöhen der Temperatur „nach oben“
5. LötKolbenkabel
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Befestigungsschraube des Frontbedienfelds
8. Netzkabel (nicht sichtbar in Abbildung S-LS-50)
9. LötKolben
10. LötKolbenstativ mit Drahtreiniger
11. Erdungsanschluss (nur S-LS-50)
12. Sicherungshalter (nur S-LS-50)
13. Netzkabelanschluss (nur S-LS-50)
14. LötKolbenkabel-Anschluss (nur S-LS-50)

3.1.2. AUFBAU DES LÖTKOLBENS



- A. Montagemunne
- B. Montagemutter
- C. Lötspitze
- D. Heizelement
- E. Heizgerätfestigung
- F. Gummikappe
- G. LötKolbengriff
- H. Zugentlastung
- I. Netzkabel

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

ARBEITSSTELLE DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

AUFBAU DES GERÄTES

1. **ACHTUNG:** Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie sicherstellen, dass die Stromquelle an die Anforderungen des Gerätes angepasst ist.
2. Packen Sie alle Komponenten vorsichtig aus und überprüfen Sie ihren Zustand auf Beschädigungen und/oder fehlende Elemente.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist.
4. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Oberfläche.
5. Stecken Sie den LötKolbenstecker [9] in den Kolbenanschluss [14] (S-LS-50)
6. Stecken Sie den Netzstecker [8] in den Netzkabelanschluss [13] (S-LS-50).
7. Verbinden Sie den Netzstecker [8] mit der Stromquelle.
8. Starten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter [6].

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. GRUNDBEDIENUNG

1. Starten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter [6].
2. Drücken Sie die Taste [4] und stellen Sie die Temperatur auf 250°C (482°F) ein. Der Wert erscheint in der Anzeige [1].
3. Durch einmaliges Drücken der Taste [4] wird die Temperatur um 1°C erhöht. Wenn Sie die Taste [4] gedrückt halten, wird die Temperatur kontinuierlich erhöht.
HINWEIS: Das Senken der Temperatur mit der Taste [3] erfolgt auf dieselbe Weise.
4. Nach dem Erwärmen der Spitze [C] ist der LötKolben [9] mit einer Lötschicht zu bedecken. Dies dient dazu, die Spitze zu schützen und ihre Lebensdauer zu verlängern.
5. Die gewünschte Temperatur wird durch Blinken des Markers im Anzeigebildschirm [1] signalisiert.
HINWEIS: Bei Nichtgebrauch sollte der LötKolben [9] immer auf einem Untersetzer [10] platziert werden.
HINWEIS: Stellen Sie vor der Überprüfung oder Reparatur von z. B. elektrischen Kabeln sicher, dass sie nicht unter Strom stehen.

3.3.2 PARAMETEREINSTELLMENÜ

1. Halten Sie die Taste [2] gedrückt. Die Meldung [---] erscheint im Display.
2. Geben Sie das Passwort [010] ein, um das Parametereinstellmenü aufzurufen.
HINWEIS: Durch die Eingabe eines falschen Passworts wird das Einstellmenü verlassen.
3. Nach dem Aufrufen des Menüs erscheint die Meldung [F-0] im Display. Der Benutzer kann die Einstellungen gemäß folgendem Schema auswählen: F-0> F-1> F-2> F-3> F-4> F-0 mit Hilfe der Tasten [3] und [4].
4. Passworteinstellungen [F-1]
 - Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste [2], wenn die blinkende Meldung [F-1] auf dem Bildschirm erscheint.
 - Verwenden Sie die Tasten [3] und [4], um den Parameterwert auszuwählen. Der ausgewählte Wert, beispielsweise 100, ist das neue Passwort, das die Station schützt.
HINWEIS: Wenn Sie den Wert [000] auswählen, wird die Station nicht durch ein Passwort geschützt.
 - Drücken Sie die Taste [2], um den Passworteinstellmodus zu verlassen.
5. Temperaturkorrektureinstellungen [F-2]
 - Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste [2], wenn die blinkende Meldung [F-2] auf dem Bildschirm erscheint.
 - Verwenden Sie die Tasten [3] und [4], um den Parameterwert auszuwählen. Es ist möglich, die Temperaturkorrektur im Bereich (-99°C bis + 99°C) zu wählen.
 - Drücken Sie die Taste [2], um den Temperaturkorrektur-Einstellmodus zu verlassen.
6. Ruhezustandseinstellungen [F-3]
 - Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste [2], wenn die blinkende Meldung [F-3] auf dem Bildschirm erscheint.
 - Verwenden Sie die Tasten [3] und [4], um den Parameterwert auszuwählen.
 - a) Die Auswahl des Wertes [000] bedeutet, dass der Ruhezustand nicht aktiviert ist.
 - b) Die Auswahl des Wertes [100] bedeutet, dass bei 20 Minuten Inaktivität die Temperatur der Lötspitze durch die Station auf 150°C reduziert wird.
 - Drücken Sie die Taste [2], um den Ruhezustand-Einstellmodus zu verlassen.
7. Temperaturskala-Einstellungen [F-4]
 - Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste [2], wenn die blinkende Meldung [F-4] auf dem Bildschirm erscheint.
 - Verwenden Sie die Tasten [3] und [4], um den Parameterwert auszuwählen. Sie können zwischen Celsius- oder Fahrenheit-Skala wählen. Die aktuelle Auswahl wird auf der rechten Seite des Displays angezeigt.
 - Drücken Sie die Taste [2], um den Temperaturskala-Einstellmodus zu verlassen.

3.3.3 GRÜNDE FÜR DIE FEHLENDE BENETZBARKEIT DER LÖTSPITZE

Während des Lötprozesses tritt Benetzung auf der Oberfläche des Materials auf, deren Auftreten eine der Bedingungen für die Erzeugung eines dauerhaften Lots ist. Es gibt Faktoren, die den Benetzungsprozess und damit die Qualität der gebildeten Schweißnaht negativ beeinflussen:

1. Temperatur der Lötspitze > 410°C (770°F).
2. Keine Schutzschicht auf der Lötspitze im Ruhezustand.
3. Kein Flussmittel im Lot.
4. Abwischen der Spitze mit einem verunreinigten Schwamm oder Tuch, Verunreinigung mit Schwefelverbindungen.
5. Kontakt mit Kunststoff organischen Ursprungs.
6. Verunreinigungen im Lot.

3.3.4. BETRIEBSEMPFEHLUNGEN FÜR LÖTSPITZEN

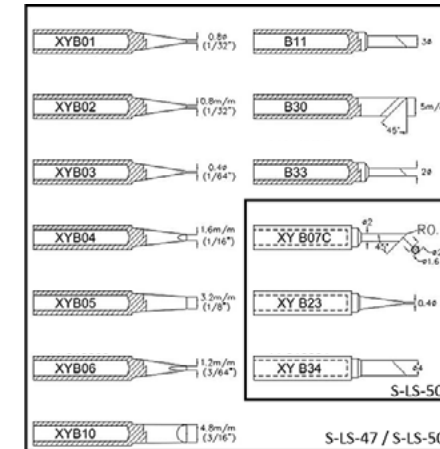
1. HINWEIS: Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie irgendwelche Maßnahmen ergreifen.
 2. Es wird empfohlen, die Lötspitze bei hohem Arbeitsaufkommen täglich zu reinigen.
 3. Bevor Sie die Spitze ruhen lassen, empfiehlt es sich, eine Schutzschicht aus Lot auf die Spitze aufzutragen.
 4. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, säubern Sie die Spitze mit dem Reiniger.
 5. Die Verwendung von hohen Temperaturen während des Gerätebetriebs verkürzt die Lebensdauer der Spitze.
 6. Durch Reibungen und Quetschungen auf der Arbeitsfläche kann die Lötspitze beschädigt oder deren Lebensdauer verkürzt werden.
 7. Tragen Sie während des Betriebs keine Lötspitze auf die Spitze auf, da sie sonst beschädigt werden kann.
 8. Reinigen Sie die Spitze nicht mit abrasiven Materialien.
 9. Verwenden Sie keine Flussmittel, die ätzende Substanzen enthalten.
 10. Entfernung von Oxiden aus der Lötspitze:
 - Entfernen Sie den Rückstand vorsichtig mit einem Scheuerlappen (Körnung 600÷800) oder Isopropylalkohol von der Lötspitze.
 - Bedecken Sie die Oberfläche mit Tinol mit einem Kolophoniumkern.
 - Die mit Lötspitze zu bedeckende Oberfläche wird mit Tinol mit einem Kolophoniumkern beschichtet und anschließend geschmolzen.
 11. Um das Innere der Montagemuffe richtig zu reinigen, lösen Sie die Montagemutter und demonstrieren Sie die Muffe und die Spitze. Jeglicher Schmutz in der Muffe sollte mit Druckluft entfernt werden.
- ACHTUNG: Seien Sie vorsichtig und lassen Sie den ausgeblasenen Staub nicht in Ihre Augen gelangen.

3.3.5. NUTZUNG NEUER SPITZEN

1. Stellen Sie die Mindesttemperatur ein und schalten Sie die Station ein.
 2. Wenn die Temperatur 250°C erreicht, bedecken Sie die Oberfläche der Spitze mit Tinol mit einem Gehalt an Kolophonium.
 3. Warten Sie 3 Minuten bei 250°C. Verwenden Sie das Gerät während dieser Zeit nicht.
 4. Stellen Sie die Betriebstemperatur ein. Nach dem Erreichen der Betriebstemperatur ist die Station einsatzbereit.
- HINWEIS: Damit das Gerät einwandfrei funktioniert und die Spitze optimal beheizt wird, muss sichergestellt werden, dass Spitze und Montagemuffe nach jedem Betrieb gereinigt werden.

3.3.6. SCHEMATA AUSTAUSCHBARER SPITZEN

Folgende Typen von Spitzen können mit den gezeigten Geräten verwendet werden.



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann das Gerät beschädigt werden.
- b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- i) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- j) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

USER MANUAL

TECHNISCHE DATEN

Parameter description	Parameter value	
Product name	Digital soldering station	
Model	S-LS-47	S-LS-50
Rated voltage [V~/] Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	80	100
Temperature [°C]	150-480	
Fuse	Quick blow fuse 1A	Delayed action T1A
Dimensions [mm]	105x90x90	105x90x130
Weight [kg]	0.95	2.30

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Protection class I device with a protective terminal.
	Soldering with lead-free solder wire.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < Digital soldering station >. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).

- Use the device in a well-ventilated space.
- When working with the device, harmful fumes are generated. The workplace must be well ventilated to protect unauthorized persons from the harmful effects of fumes.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Always place the soldering iron on the holder if it is not in use.
- Keep the soldering tip and parts that can get hot away from your body, clothing and flammable objects / substances.
- The soldering tip remains hot even after the power is turned off. Before cleaning or replacing parts, wait until the device has cooled down completely.
- Exercise caution and do not inhale solder fumes.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed for soldering, desoldering or shrinking electronic and electrical connections.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

3.1.1. DEVICE AND ACCESSORIES

I. S-LS-47

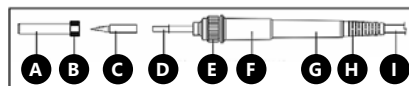


II. S-LS-50



1. Temperature display
2. Settings button
3. Temperature decrease button
4. Temperature increase button
5. Soldering iron cord
6. Power on / off switch
7. Front panel fastening screw
8. Power cord (not visible in the S-LS-50 drawing)
9. Soldering iron
10. Soldering iron rack with wire cleaner
11. Grounding socket (S-LS-50 model only)
12. Fuse holder (S-LS-50 model only)
13. Power cord socket (S-LS-50 model only)
14. Soldering iron cord socket (S-LS-50 model only)

3.1.2. SOLDERING IRON CONSTRUCTION



- A. Clamping sleeve
- B. Fastening nut
- C. Soldering tip
- D. Heater
- E. Heater fastener
- F. Rubber cap
- G. Soldering iron handle
- H. Cable strain relief
- I. Power cord

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

ASSEMBLING THE DEVICE

1. ATTENTION: Before carrying out any soldering work, make sure that the power source is compatible with the device.
2. Carefully unpack all components and check them for damage and / or missing items.
3. Make sure that the device is not connected to a power source.
4. Place the device on an even and stable surface.
5. Connect the soldering iron cord plug [9] to the soldering iron socket [14] (S-LS-50).
6. Connect the cord plug [8] to the cord socket [13] (S-LS-50).
7. Connect the other plug of the cord to the power source.
8. Start the device with the power switch [6].

3.3. DEVICE USE

3.3.1 BASIC OPERATION

1. Start the device with the power switch [6].
2. Press the [4] key and set the temperature to 250°C (482 ° F). The value will appear on the display [1].

3. By pressing the [4] key once, you can increase the temperature by 1°C. Holding the [4] key down increases the temperature continuously.
NOTE: The temperature can be decreased in the same way using the [3] key.
4. After heating the [C] tip of the [9] soldering iron, coat the tip with solder. This will protect the tip and extend its life.
5. When the set temperature is reached, the marker on the [1] display will flash.
NOTE: Unused soldering iron [9] should always be left on the [10] rack.
NOTE: Before inspecting or repairing electric cables, etc., make sure that they are not live.

3.3.2. PARAMETER SETTINGS MENU

1. Press and hold down the [2] key. The message [---] will appear on the display.
2. Enter the password [010] to proceed to the parameter setting menu.
NOTE: Entering an incorrect password will exit the settings menu.
3. After entering the menu, [F-0] will appear on the display. The user can choose settings according to the scheme F-0> F-1> F-2> F-3> F-4> F-0 with the [3] and [4] keys.
NOTE: selecting the [000] value means that the station will not be password protected.
4. Password settings [F-1]
 - Confirm the selection with the [2] key when a flashing [F-1] message appears on the screen.
 - Use the [3] and [4] keys to select the parameter value. The selected value, e.g. 100, will be the new password protecting the station.
5. Temperature correction settings [F-2]
 - Confirm the selection with the [2] key when a flashing message [F-2] appears on the screen.
 - Use the [3] and [4] keys to select the parameter value. It is possible to select a temperature correction in the range (-99°C ÷ + 99°C).
 - Press the [2] key to exit the temperature correction setting mode.
6. Hibernate mode settings [F-3]
 - Confirm the selection with the [2] key when a flashing message [F-3] appears on the screen.
 - Use the [3] and [4] keys to select the parameter value.
 - a) Selecting [000] means inactive hibernation mode.
 - b) Selecting [100] means that the device will reduce the soldering tip temperature to 150°C after 20 minutes of inactivity.
 - Press the [2] key to exit the hibernation mode.
7. Temperature scale setting [F-4]
 - Confirm the selection with the [2] key when a flashing message [F-4] appears on the screen.
 - Use the [3] and [4] keys to choose between the Celsius and Fahrenheit scale. The current option will appear on the right side of the display.
 - Press the [2] key to exit the temperature scale setting mode.

3.3.3. CAUSES OF A DRY SOLDERING TIP

During the soldering process, the material surface is being wetted which is one of the conditions for a durable solder. There are factors that have a negative impact on the wetting process and thus on the quality of the resulting weld:

1. Temperature of the soldering tip > 410°C (770°F).
2. No protective layer on the soldering tip which was left idle
3. No flux in solder.
4. Wiping the tip with a contaminated sponge or cloth, contamination with sulphur compounds.
5. Contact with bioplastics.
6. Pollutants in solder.

3.3.4. OPERATING RECOMMENDATIONS FOR SOLDERING TIPS

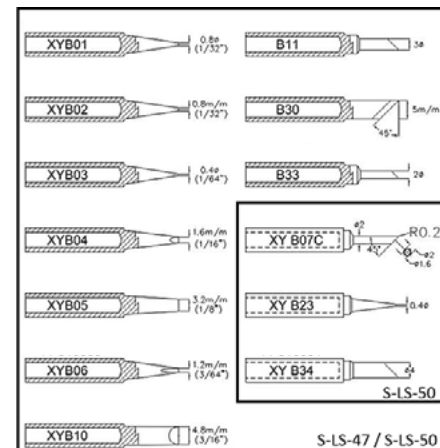
1. Attention: Before taking any action, turn off the device, disconnect it from the mains supply and allow it to cool down.
2. It is recommended to clean the solder tip every day during high work intensity.
3. Before leaving the soldering tip inactive, it is recommended to coat it with a protective layer of solder.
4. Before using the device, clean the tip with a cleaner.
5. The use of high temperature when operating the device shortens the tip's life.
6. Rubbing or pressing the tip against the work surface can reduce its life or damage it.
7. During work, do not apply solder to the tip, as this may damage the tip.
8. Do not clean the tip with abrasive materials.
9. Do not use fluxes containing corrosive substances.
10. Removal of oxides from the soldering tip:
 - Gently remove the sludge from the soldering tip using abrasive cloth (grit 600 - 800) or isopropyl alcohol.
 - Coat the surface with rosin core tinol.
 - Cover the surfaces to be soldered with rosin core tinol and melt.
11. To properly clean the inside of the clamping sleeve, loosen the fastening nut and remove the sleeve and the tip. Any dirt inside the sleeve should be removed with compressed air.
NOTE: Be careful that the dust is not blown into your eyes.

3.3.5. USING NEW SOLDERING TIPS

1. Set the minimum temperature, turn the station on.
2. When the temperature reaches 250°C, cover the surface of the tip with tinol which contains rosin.
3. Wait for 3 minutes with the temperature at 250°C. Do not use the device during this time.
4. Set the working temperature. After reaching it, the station is ready for use.
NOTE: In order for the device to work properly and the tip to be heated optimally, ensure that the tip and the fastening sleeve are cleaned each time after work.

3.3.6. DIAGRAMS OF REPLACEABLE TIPS

The following types of tips can be used with the devices shown.



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Failure to follow these instructions may result in damage to the device.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water..
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Cyfrowa stacja lutownicza	
Model	S-LS-47	S-LS-50
Napięcie zasilania [V~/] Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	80	100
Temperatura [°C]	150-480	
Bezpiecznik	Szybki 1A	Zwłoczny T1A
Wymiary [mm]	105x90x90	105x90x130
Ciężar [kg]	0,95	2,30

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwości ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i budowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



Urządzenie I klasy ochronności z zaciskiem ochronnym.



Lutowanie drutem lutowniczym bezołowiowym



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Cyfrowa stacja lutownicza>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Podczas pracy z urządzeniem wytwarzane są szkodliwe opary, miejsce pracy musi być dobrze wentylowane aby zabezpieczyć osoby postronne przed szkodliwym działaniem oparów.
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZEŃSTWO STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- W przypadku przerwy w użytkowaniu kolbę lutowniczą należy zawsze umieszczać na podstawie.
- Trzymać grot lutowniczy oraz elementy mogące ulec nagrzewaniu z dala od ciała, odzieży oraz przedmiotów i substancji łatwopalnych.
- Grot lutowniczy pozostaje gorący także po wyłączeniu zasilania. Przed czyszczeniem lub wymianą elementów należy odczekać do czasu, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Zachować ostrożność i nie wdychać oparów lutowniczych.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do lutowania, rozlutowywania lub obkurczania elementów połączeń elektronicznych i elektrycznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

3.1.1. URZĄDZENIE ORAZ AKCESORIA

I. S-LS-47

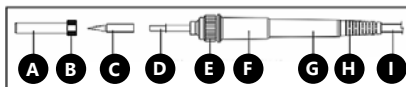


II. S-LS-50



1. Wyświetlacz temperatury
2. Przycisk ustawień
3. Przycisk zmniejszenia temperatury / „w dół”
4. Przycisk zwiększenia temperatury / „w górę”
5. Przewód kolby lutownicy
6. Włącznik / wyłącznik zasilania
7. Śruba mocowania panelu przedniego
8. Przewód zasilania (niewidoczny na ilustracji S-LS-50)
9. Kolba lutownicza
10. Statyw kolby z czyścikiem druciowym
11. Gniazdo uziemienia (tylko model S-LS-50)
12. Oprawa bezpiecznika (tylko model S-LS-50)
13. Gniazdo przewodu zasilania (tylko model S-LS-50)
14. Gniazdo przewodu kolby lutowniczej (tylko model S-LS-50)

3.1.2. BUDOWA KOLBY LUTOWNICZEJ



- A. Tulejka mocująca
- B. Nakrętka mocująca
- C. Grot lutowniczy
- D. Grzałka
- E. Mocowanie grzałki
- F. Nakładka gumowa
- G. Uchwyt kolby lutowniczej
- H. Odciążenie przewodu
- I. Przewód zasilania

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. UWAGA: Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, czy źródło zasilania jest dostosowane do wymogów urządzenia.
2. Ostrożnie rozpakować wszystkie elementy i sprawdzić ich stan pod kątem uszkodzeń i/ lub braków.
3. Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania.
4. Ustawić urządzenie na równej i stabilnej powierzchni.
5. Podłączyć wtyczkę przewodu kolby lutownicy [9] do gniazda kolby [14] (S-LS-50).
6. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania [8] do gniazda przewodu zasilania [13] (S-LS-50).
7. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania [8] do źródła zasilania.
8. Uruchomić urządzenie włącznikiem zasilania [6].

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. DZIAŁANIE PODSTAWOWE

1. Uruchomić urządzenie włącznikiem zasilania [6].
2. Naciśnąć klawisz [4] i ustawić temperaturę 250°C (482°F). Wartość pojawi się na wyświetlaczu [1].
3. Pojedyncze naciśnięcie klawisza [4] powoduje zwiększenie temperatury o 1°C. Przytrzymanie klawisza [4] powoduje ciągłe zwiększanie temperatury.
4. UWAGA: Obniżanie temperatury klawiszem [3] odbywa się w sposób analogiczny.
5. Po nagrzanu grotu [C] na kolbie lutowniczej [9] należy nałożyć warstwę lutowni na grot. Ma to za zadanie ochronić grot i wydłużyć jego żywotność.
6. Osiągnięcie żądanej temperatury sygnalizowane jest poprzez miganie znacznika na ekranie wyświetlacza [1].

UWAGA: Nieużywaną kolbę lutowniczą [9] należy zawsze umieszczać na podstawie [10].

UWAGA: Przed przystąpieniem do oględzin lub naprawą np. przewodów elektrycznych należy upewnić się, czy nie są one pod napięciem.

3.3.2. MENU USTAWIEŃ PARAMETRÓW

1. Naciśnąć i przytrzymać klawisz [2]. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [---].
2. Wprowadzić hasło [010], aby przejść do menu ustawiania parametrów.
UWAGA: Wprowadzenie niepoprawnego hasła spowoduje opuszczenie menu ustawień.
3. Po wejściu do menu na wyświetlaczu pojawi się komunikat [F-0]. Użytkownik ma możliwość wyboru ustawień wg. schematu F-0 > F-1 > F-2 > F-3 > F-4 > F-0 przy pomocy klawiszy [3] oraz [4].
4. Ustawienia hasła [F-1]
 - Zatwierdzić wybór klawiszem [2], gdy na ekranie pojawi się pulsujący komunikat [F-1].
 - Przy użyciu klawiszy [3] oraz [4] należy wybrać wartość parametru. Wybrana wartość, np. 100 będzie nowym hasłem chroniącym stację.
5. UWAGA: wybór wartości [000] oznacza, że stacja nie będzie chroniona hasłem.
 - Naciśnąć klawisz [2] aby opuścić tryb ustawień hasła.
6. Ustawienia korekty temperatury [F-2]
 - Zatwierdzić wybór klawiszem [2], gdy na ekranie pojawi się pulsujący komunikat [F-2].
 - Przy użyciu klawiszy [3] oraz [4] należy wybrać wartość parametru. Możliwy jest wybór korekty temperatur w przedziale (-99°C ÷ +99°C).
 - Naciśnąć klawisz [2] aby opuścić tryb ustawień korekty temperatury.
7. Ustawienia trybu hibernacji [F-3]
 - Zatwierdzić wybór klawiszem [2], gdy na ekranie pojawi się pulsujący komunikat [F-3].
 - Przy użyciu klawiszy [3] oraz [4] należy wybrać wartość parametru.
 - a) Wybór wartości [000] oznacza nieaktywny tryb hibernacji.
 - b) Wybór wartości [100] oznacza, że w wypadku 20 minutowej bezczynności temperatura grotu lutowniczego zostanie obniżona przez stację do 150°C.
 - Naciśnąć klawisz [2] aby opuścić tryb ustawień hibernacji.
8. Ustawienia skali temperatury [F-4]
 - Zatwierdzić wybór klawiszem [2], gdy na ekranie pojawi się pulsujący komunikat [F-4].
 - Przy użyciu klawiszy [3] oraz [4] należy wybrać wartość parametru. Możliwy jest wybór skali Celsjusza lub Fahrenheita. Aktualny wybór pojawi się z prawej strony wyświetlacza.
 - Naciśnąć klawisz [2] aby opuścić tryb ustawień skali temperatury.

3.3.3. PRZYCZYNY BRAKU ZWILŻALNOŚCI GROTA LUTOWNICZEGO

Podczas lutowania na powierzchni materiału zachodzi proces zwilżania, którego pojawienie się jest jednym z warunków powstania trwałej lutowni. Istnieją czynniki, które mają negatywny wpływ na proces zwilżania, a tym samym na jakość powstałej spoiny:

1. Temperatura grotu lutowniczego > 410°C (770°F).
2. Brak warstwy ochronnej grotu, pozostawionego w stanie bezczynności.
3. Brak topnika w lutowni.
4. Wycieranie grotu zanieczyszczoną gąbką lub ścierką, zanieczyszczenie związkami siarki.
5. Kontakt z tworzywami sztucznymi pochodzenia organicznego.
6. Zanieczyszczenia w lutowni.

3.3.4. ZALECENIA EKSPLOATACYJNE DLA GROTÓW LUTOWNICZYCH

1. Uwaga: Przed podjęciem jakichkolwiek czynności należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania sieciowego oraz pozwolić aż ostygnie.
2. Podczas dużego natężenia pracy zaleca się czyszczenie grotu lutowniczego codziennie.
3. Przed pozostawieniem grotu w stanie bezczynności zaleca się nałożenie na grot warstwy ochronnej lutowni.
4. Przed eksploatacją urządzenia należy oczyścić grot czyścikiem.
5. Stosowanie wysokiej temperatury podczas eksploatacji urządzenia skraca żywotność grotu.
6. Pociąganie lub dociskanie grotu względem powierzchni roboczej może prowadzić do skrócenia jego żywotności lub uszkodzenia.
7. Podczas pracy nie nakładać lutowni na grot, grozi to jego uszkodzeniem.
8. Nie czyścić grotu materiałami ściernymi.
9. Nie stosować topników zawierających substancje żrące.
10. Usuwanie tlenków z grotu lutowniczego:
 - Delikatnie zdjąć osad z grotu lutowniczego przy pomocy płótna ściernego (ziarnistość 600 ÷ 800) lub alkoholu izopropylowego.
 - Powierzchnię otoczyć tinolem z rdzeniem kalafoniowym.
 - Powierzchnie przeznaczone do nałożenia lutowni pokryć tinolem z rdzeniem kalafoniowym, a następnie przetopić.
11. Aby prawidłowo wyczyścić wnętrze tulejki mocującej, należy poluzować nakrętkę mocującą, a następnie zdemontować tulejkę oraz grot. Wszelkie zanieczyszczenia wewnątrz tulejki należy usunąć przy pomocy sprężonego powietrza.

3.3.5. EKSPLOATACJA NOWYCH GROTÓW

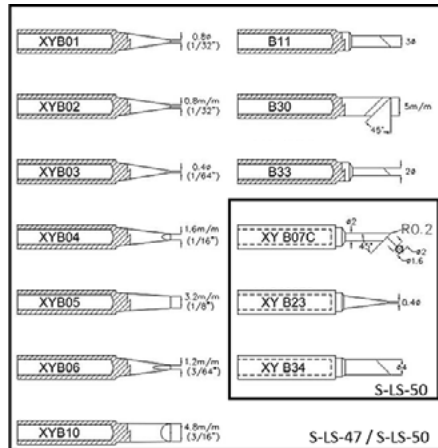
1. Ustawić temperaturę minimalną, włączyć stację.
2. Gdy temperatura osiągnie 250°C, należy pokryć powierzchnię grotu tinolem z zawartością kalafonii.
3. Odczekać 3 minuty w temperaturze 250°C. W tym czasie nie używać urządzenia.
4. Ustawić temperaturę roboczą. Po jej osiągnięciu, stacja jest gotowa do pracy.

UWAGA: Aby urządzenie działało prawidłowo, a grot nagrzewał się w sposób optymalny należy przy pomocy sprężonego powietrza.

UWAGA: należy być ostrożnym i nie dopuścić, aby wydmuchiwany pył dostał się do oczu.

3.3.6. SCHEMATY WYMIENNYCH GROTÓW

Do przedstawionych urządzeń stosować można poniższe rodzaje grotów.



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Niestosowanie się do tych zaleceń grozi uszkodzeniem urządzenia.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

NÁVOD K OBSLUZE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Digitální pájecí stanice	
Model	S-LS-47	S-LS-50
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	80	100
Teplota [°C]	150-480	
Pojistka	Rychlá pojistka 1A	S časovým zpožděním T1A
Rozměry [mm]	105x90x90	105x90x130
Hmotnost [kg]	0,95	2,30

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
♻️	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
♻️	Recyklovatelný výrobek.
⚠️	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
�oggles	Používejte ochranné brýle.
🧢	Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
⚡	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
☠️	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
🔥	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
⚡	Zařízení s I. třídou ochrany a ochrannou svorkou
Pb	Pájení bezolovnatým pájecím drátem

⚠️ POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrací a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠️ POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Digitální pájecí stanice>. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kama a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřím nebo vlhkým rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.

- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- e) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- f) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolené osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- g) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- h) Během práce s přístrojem vznikají škodlivé výpary, pracoviště musí být dobře větráno, aby byly cizí osoby chráněny před škodlivými účinky těchto výparů.
- i) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- j) Návod k obsluze uchovávejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- k) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- l) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolené osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol použijte vždy správný typ nářadí. Správné zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- d) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- h) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- i) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- n) V případě přerušení práce je třeba páječku vždycky položit na odkládací podstavec.
- o) Pájecí hrot a části, které mohou být zahřívány držte mimo tělo, oblečení a hořlavé látky a předměty.
- p) Pájecí hrot zůstává horký i po vypnutí napájení. Při čištění nebo výměnou součástí je třeba vyčkat, dokud přístroj zcela nevychladne.
- q) Buďte velice opatrní a nevdechujte pájecí výpary.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Přístroj je určen k pájení, odpájení nebo zmenšování prvků elektronických a elektrických spojů.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

3.1.1. PŘÍSTROJ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

I. S-LS-47

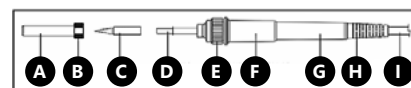


II. S-LS-50



1. Zobrazení teploty
2. Tlačítko nastavení
3. Tlačítko pro snížení teploty / „dolů“
4. Tlačítko pro zvýšení teploty / „nahoru“
5. Kabel pájecí stanice
6. Vypínač napájení
7. Šroub upevnění předního panelu
8. Napájecí kabel (není zobrazen na obr. S-LS-50)
9. Páječka
10. Odkládací stojan páječky s drátěnkou
11. Zdiřka uzemnění (pouze model S-LS-50)
12. Držák pojistky (pouze model S-LS-50)
13. Zdiřka pro napájecí kabel (pouze model S-LS-50)
14. Zdiřka pro kabel pájecí stanice (pouze model S-LS-50)

3.1.2. KONSTRUKCE PÁJEČKY



- A. Upínací dutinka
- B. Upínací matice
- C. Hrot páječky
- D. Topné těleso
- E. Upínací topného tělesa
- F. Gumová násadka
- G. Držák páječky
- H. Odlehčení tahu
- I. Napájecí kabel

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. **UPOZORNĚNÍ:** Před spuštěním tohoto přístroje se ujistěte, že napájecí zdroj odpovídá požadavkům přístroje.
2. Opatrně vybalte všechny součásti a zkontrolujte jejich stav, tedy, zda nejsou poškozeny nebo, zda případně nechýbí.
3. Ujistěte se, že přístroj není připojen ke zdroji napájení.
4. Postavte přístroj na rovném a stabilním povrchu.
5. Zasuňte koncovku kabelu páječky [9] do zdiřky stanice [14] (S-LS-50).
6. Zasuňte koncovku přívodního kabelu [8] do zdiřky pro přívodní kabel [13] (S-LS-50).
7. Zasuňte zástrčku přívodního kabelu [8] do zásuvky zdroje napájení.
8. Zapněte přístroj pomocí vypínače napájení [6].

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1 ZÁKLADNÍ FUNKCE

1. Zapněte přístroj pomocí vypínače napájení [6].
2. Stiskněte tlačítko [4] a nastavte teplotu 250°C (482°F). Hodnota se zobrazí na displeji [1].
3. Každé další stisknutí tlačítka [4] zvyšuje teplotu o 1°C. Přidržením tlačítka [4] se bude teplota navyšovat souvisle. Upozornění: Snížení teploty tlačítkem [3] proveďte stejným způsobem.
4. Po zahřání páječeho hrotu [C] na páječku [9] je třeba nanést na hrot pájku, která chrání hrot a předlžuje jeho životnost.
5. Dosažení požadované teploty je signalizováno blikáním symbolu na displeji [1].
- UPOZORNĚNÍ:** Jestliže páječku nepoužíváte [9], vždy ji odložte do odkládacího podstavce [10].
- UPOZORNĚNÍ:** Před prohlídkou nebo opravou například elektrických kabelů, se vždy ujistěte, že nejsou pod napětím.

3.3.2. MENU NASTAVENÍ PARAMETRŮ

1. Stiskněte a přidržte tlačítko [2]. Na displeji se zobrazí upozornění [---].
2. Zadejte heslo [010] pro vstup do menu nastavení parametrů.
- UPOZORNĚNÍ:** Zadáním nesprávného hesla opustíte menu nastavení.
3. Po vstupu do menu se na displeji zobrazí zpráva [F-0]. Uživatel má možnost výběru nastavení podle schématu F-0 > F-1 > F-2 > F-3 > F-4 > F-0 pomocí tlačítek [3] a [4].
4. Nastavení hesla [F-1]
 - Když se na displeji objeví blikající zpráva [F-1], potvrďte výběr tlačítkem [2].
 - Pomocí tlačítek [3] a [4] vyberte hodnotu parametru. Vybraná hodnota např. 100 bude novým heslem pro ochranu stanice.
 - **UPOZORNĚNÍ:** Pokud vyberete hodnotu [000], stanice nebude chráněna heslem.
 - Stiskněte tlačítko [2] pro opuštění režimu nastavení hesla.
5. Nastavení korekce teploty [F-2]
 - Když se na displeji zobrazí blikající oznámení [F-2], potvrďte výběr tlačítkem [2].
 - Pomocí tlačítek [3] a [4] vyberte hodnotu parametru. Výběr korekce teploty je možný v rozsahu (-99°C ÷ +99°C).
 - Stiskněte tlačítko [2] pro opuštění režimu nastavení korekce teploty.

6. Nastavení režimu hibernace [F-3]
 - Když se na displeji zobrazí blikající oznámení [F-3], potvrďte výběr tlačítkem [2].
 - Pomocí tlačítek [3] a [4] vyberte hodnotu parametru.
 - a) Pokud zvolíte hodnotu [000], režim hibernace bude neaktivní.
 - b) Pokud zvolíte hodnotu [100], v případě 20 minutové nečinnosti přístroje pájecí stanice sníží teplotu hrotu páječky na 150°C.
 - Stiskněte tlačítko [2] pro opuštění režimu nastavení hibernace.
7. Nastavení teplotní stupnice [F-4]
 - Když se na displeji zobrazí blikající oznámení [F-4], potvrďte výběr tlačítkem [2].
 - Pomocí tlačítek [3] a [4] vyberte hodnotu parametru. Na výběr je stupnice Celsia nebo Fahrenheit. Aktuální výběr se zobrazí na pravé straně displeje.
 - Stiskněte tlačítko [2] pro opuštění režimu nastavení stupnice teploty.

3.3.3. DŮVODY NEDOSTATEČNÉ SMÁČIVOSTI PÁJECÍHO HROTU

Během pájení na povrchu materiálu probíhá proces smáčivosti, který je jedním z podmínek vytvoření kvalitní pájky. Existují faktory, které mají negativní vliv na smáčivost a tím také na kvalitu vzniklého spoje:

1. Teplota pájecího hrotu > 410°C (770°F).
2. Chybějící ochranná vrstva na pájecím hrotu, který je ve stavu nečinnosti.
3. Nedostatek tavidla v pájce.
4. Čistění hrotu špinavou houbičkou nebo hadříkem, znečištění sloučeninami síry.
5. Kontakt s organickými umělými hmotami.
6. Nečistoty v pájce.

3.3.4. PROVOZNÍ DOPORUČENÍ PRO PÁJECÍ HROT

1. Upozornění: Před jakýmkoliv prací je třeba přístroj vypnout, odpojit od síťového zdroje napájení a nechat přístroj vychladnout.
2. V případě, že je pájecí hrot využíván nadměrně, doporučujeme jeho každodenní čištění.
3. Před ponecháním hrotu ve stavu nečinnosti doporučujeme na pájecí hrot nanést ochrannou vrstvu pájky.
4. Před použitím očistěte přístroj drátěnkou.
5. Vysoká teplota během používání páječky zkracuje živostnost pájecího hrotu.
6. Tření nebo přitlačování hrotu na pracovní plochu může způsobit předčasnou opotřebení hrotu nebo jeho poškození.
7. Během práce nenášejte pájku na pájecí hrot, mohlo by dojít k jeho poškození.
8. Nečistěte pájecí hrot abrazivními materiály.
9. Nepoužívejte tavidla, která obsahují žiraviny.
10. Odstraňování oxidů z pájecího hrotu:
 - Abrazivním hadříkem (zrnitost 600 ÷ 800) nebo izopropylalkoholem opatrně odstraňte nánosy z pájecího hrotu.
 - Povrch obtočte pájecím drátem s kalafunovým jádrem.
 - Místa určená k nanesení pájky překryjte pájecím drátem s kalafunovým jádrem a pak roztavte.
11. Pro správné vyčištění upínací dutinky uvolněte upínací matici a vymontujte dutinku a hrot. Veškeré nečistoty uvnitř dutinky odstraňte stlačeným vzduchem.

UPOZORNĚNÍ: Buďte velice opatrní a chraňte oči, před zasažením vyfoukáváním prachem.

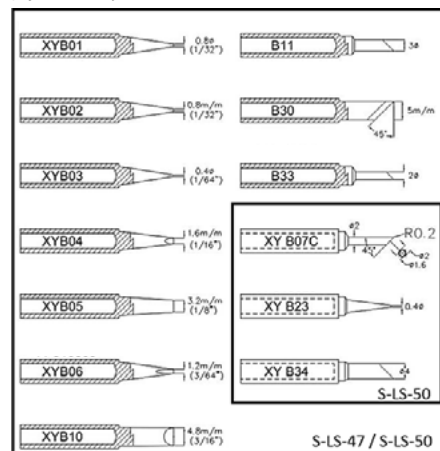
3.3.5. POUŽÍVÁNÍ NOVÝCH HROTŮ

1. Nastavte minimální teplotu, zapněte pájecí stanici.
2. Po dosažení teploty 250°C, povrch pájecího hrotu překryjte pájecím drátem s obsahem kalafuny.
3. Vyčkejte 3 minuty při teplotě 250°C a nepoužívejte přístroj.
4. Nastavte pracovní teplotu. Po dosažení této teploty je pájecí stanice připravena k použití.

UPOZORNĚNÍ: Pro správné fungování stroje a optimální zahřívání pájecího hrotu je třeba po každém použití pravidelně čistit pájecí hrot a upínací dutinku.

3.3.6. SCHÉMATA NÁHRADNÍCH HROTŮ

Uvedené přístroje je možno používat s následujícími pájecími hroty:



3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Porušení a nedodržení uvedených doporučení může mít za následek poškození přístroje.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žiravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- g) Ventilační otvory čistěte pomocí štetěčku a stlačeného vzduchu.
- h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- i) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Station de soudage numérique	
Modèle	S-LS-47	S-LS-50
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	80	100
Température [°C]	150-480	
Fusible	Fusible rapide 1A	Fusible temporisé T1A
Dimensions [mm]	105x90x90	105x90x130
Poids [kg]	0,95	2,30

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique!
	ATTENTION! Mise en garde liée à des substances toxiques!
	ATTENTION! Surfaces chaudes. Risque de brûlures!



Classe de protection I avec raccord de protection.



Soudage avec fil à souder sans plomb.



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions de « appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Station de soudage numérique ». N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! Ne couvrez pas les orifices de ventilation!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) **ATTENTION DANGER DE MORT!** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, des émanations nocives sont générées. Le lieu de travail doit être bien ventilé afin de protéger les personnes tierces contre les effets nocifs des fumées.
- Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves. Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Placez toujours le fer à souder sur son support quand il n'est pas utilisé.
- Gardez la panne et toutes les pièces susceptibles de chauffer à l'écart du corps, des vêtements, des objets et des substances inflammables.
- La panne reste chaude même après la mise hors tension de l'appareil. Attendez que l'appareil soit complètement refroidi avant de nettoyer ou de remplacer des composants.
- Soyez prudent et n'inhalez pas la fumée de soudure.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour souder, dessolder ou rétrécir les connexions des composants électroniques et électriques.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

3.1.1. APPAREIL ET ACCESSOIRES

I. S-LS-47



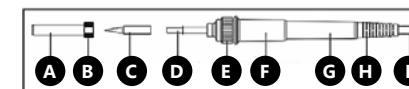
II. S-LS-50



- Affichage de la température
- Touche de réglage
- Touche de diminution de la température/« vers le bas »
- Touche d'augmentation de la température/« vers le haut »
- Câble du fer à souder
- Interrupteur marche/arrêt
- Vis de fixation du panneau avant
- Cordon d'alimentation (non visible sur l'illustration S-LS-50)
- Fer à souder
- Support du fer à souder avec éponge métallique
- Prise de terre (modèle S-LS-50 uniquement)

- Porte-fusible (modèle S-LS-50 uniquement)
- Prise du cordon d'alimentation (modèle S-LS-50 uniquement)
- Prise du câble du fer à souder (modèle S-LS-50 uniquement)

3.1.2. CONSTRUCTION DU FER À SOUDER



- Fourreau de fixation
- Écrou de fixation
- Panne
- Élément chauffant
- Fixation de l'élément chauffant
- Revêtement en caoutchouc
- Manche du fer à souder
- Décharge de traction du câble
- Câble d'alimentation

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL:

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

MONTAGE DE L'APPAREIL

- ATTENTION:** Avant de travailler avec l'appareil, assurez-vous que la source d'alimentation est adaptée aux caractéristiques de l'appareil.
- Déballage soigneusement tous les composants et vérifiez s'ils sont endommagés et/ou s'il manque des pièces.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas branché à une source d'alimentation.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Branchez la fiche du câble du fer à souder [9] à la prise du fer à souder [14] (S-LS-50).
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation [8] à la prise du cordon d'alimentation [13] (S-LS-50).
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation [8] à la source d'alimentation.
- Allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt [6].

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1 FONCTIONNEMENT DE BASE

- Allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt [6].
- Appuyez sur la touche [4] et réglez la température sur 250°C (482°F). La valeur s'affiche à l'écran [1]. Une simple pression sur la touche [4] augmente la température de 1 °C. Maintenez la touche [4] enfoncée, pour faire augmenter la température continuellement.

REMARQUE: La température peut être réduite de la même manière avec la touche [3].

4. Après avoir chauffé la panne [C] du fer à souder [9], appliquez une couche de fil à souder sur la panne. Cela protège la panne et prolonge sa durée de vie.
5. La température souhaitée est atteinte lorsque l'indicateur sur l'écran [1] clignote.
ATTENTION: Placez toujours le fer à souder [9] sur son support [10] quand il n'est pas utilisé.
ATTENTION: Avant de commencer l'inspection ou la réparation, des câbles électriques par exemple, assurez-vous qu'ils ne sont pas sous tension.

3.3.2. MENU DE CONFIGURATION DES PARAMÈTRES

1. Appuyez et maintenez la touche [2] enfoncée. Le message [---] s'affiche à l'écran.
2. Entrez le mot de passe [010] pour accéder au menu de configuration des paramètres.
ATTENTION: Si vous entrez un mot de passe incorrect, vous quitterez le menu de configuration.
3. Lorsque vous accédez au menu [F-0] s'affiche à l'écran. L'utilisateur peut sélectionner les paramètres selon le schéma F-0 > F-1 > F-2 > F-3 > F-4 > F-0 avec les touches [3] et [4].
4. Configuration du mot de passe [F-1]
 - Confirmez la sélection avec la touche [2] lorsque le message clignotant [F-1] apparaît à l'écran.
 - Utilisez les touches [3] et [4] pour sélectionner la valeur du paramètre. La valeur sélectionnée, par exemple 100, sera le nouveau mot de passe pour protéger la station.
- ATTENTION: Si la valeur [000] est sélectionnée, la station ne sera pas protégée par mot de passe.
- Appuyez sur la touche [2] pour quitter le mode de configuration du mot de passe.
5. Correction de la température [F-2]
 - Confirmez la sélection avec la touche [2] lorsque le message clignotant [F-2] apparaît à l'écran.
 - Utilisez les touches [3] et [4] pour sélectionner la valeur du paramètre. Il est possible de choisir la correction de température dans la plage (-99°C ÷ 99°C).
 - Appuyez sur la touche [2] pour quitter le mode de correction de la température.
6. Configuration du mode hibernation [F-3]
 - Confirmez la sélection avec la touche [2] lorsque le message clignotant [F-3] apparaît à l'écran.
 - Utilisez les touches [3] et [4] pour sélectionner la valeur du paramètre.
 - a) Si la valeur [000] est sélectionnée, le mode hibernation est inactif.
 - b) Si la valeur [100] est sélectionnée, la température de la panne sera réduite à 150°C par la station dans le cas d'une inactivité de 20 minutes.
- Appuyez sur la touche [2] pour quitter la configuration du mode hibernation.
7. Configuration de l'échelle de température [F-4]
 - Confirmez la sélection avec la touche [2] lorsque le message clignotant [F-4] apparaît à l'écran.
 - Utilisez les touches [3] et [4] pour sélectionner la valeur du paramètre. L'échelle Celsius ou Fahrenheit peut être sélectionnée. La sélection actuelle apparaît sur le côté droit de l'écran.
 - Appuyez sur la touche [2] pour quitter le mode réglage de l'échelle de température.

3.3.3. RAISONS DU MANQUE DE MOUILLABILITÉ DE LA PANNE

Au cours du soudage, un processus de mouillage se produit sur la surface du matériau, dont l'apparition est l'une des conditions pour la réalisation d'une soudure durable. Certains facteurs ont un impact négatif sur le processus de mouillage et donc sur la qualité de la soudure formée.

1. Température de la panne > 410°C (770°F).
2. Absence de couche protectrice sur la panne non utilisée.
3. Absence de flux à souder dans le fil.
4. Essuyage de la panne avec une éponge ou un chiffon sale, formation d'oxyde.
5. Contact avec des plastiques d'origine organique.
6. Saleté sur le fil à souder.

3.3.4. RECOMMANDATIONS D'UTILISATION DES PANNES À SOUDER

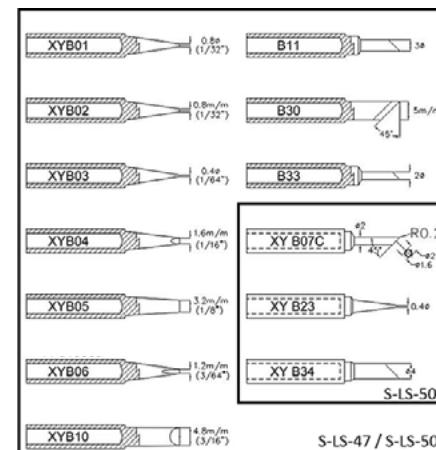
1. Attention: Avant toute manipulation, éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
2. Il est recommandé de nettoyer la panne tous les jours lors d'une utilisation intensive.
3. Il est recommandé de mettre une couche protectrice de fil à souder sur la panne non utilisée.
4. Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez la panne à l'aide d'une éponge métallique.
5. L'utilisation de températures élevées pendant le fonctionnement de l'appareil réduit la durée de vie de la panne.
6. Frotter ou presser la panne contre la surface de travail peut réduire sa durée de vie ou l'endommager.
7. Pendant le travail, n'appliquez pas de fil à souder sur la panne, cela peut l'endommager.
8. Ne nettoyez pas la panne avec des matériaux abrasifs.
9. N'utilisez pas de flux contenant des substances corrosives.
10. Élimination des oxydes de la panne:
 - Enlevez délicatement le dépôt d'oxyde de la panne à l'aide d'un chiffon abrasif (grain 600 ÷ 800) ou d'alcool isopropylique.
 - Couvrez la surface avec du fil à souder contenant du flux.
 - Les surfaces destinées à la soudure doivent être couvertes de fil à souder avec flux, puis fondues.
11. Pour nettoyer correctement l'intérieur du fourreau de fixation, desserrez l'écrou de fixation, puis retirez le fourreau et la panne. Toute saleté à l'intérieur du fourreau doit être éliminée à l'aide d'air comprimé. Soyez prudent et ne laissez pas la poussière éliminée pénétrer dans les yeux.

3.3.5. UTILISATION DE NOUVELLES PANNES

1. Réglez la température minimale, allumez la station.
2. Lorsque la température atteint 250°C, couvrez la surface de la panne avec du fil à souder contenant du flux.
3. Attendez 3 minutes à une température de 250°C. N'utilisez pas l'appareil pendant ce temps.
4. Réglez la température de travail. Une fois cette température atteinte, la station est prête à fonctionner.
ATTENTION: Pour que l'appareil fonctionne correctement et que la panne soit chauffée de manière optimale, il convient de nettoyer la panne et le fourreau de fixation après chaque utilisation.

3.3.6 SCHÉMAS DES PANNES REMPLAÇABLES

Dans le cas des appareils présentés, vous pouvez utiliser les types de pannes suivants.



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Le non-respect de ces consignes risque d'endommager l'appareil.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- i) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- j) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Stazione saldante digitale	
Modello	S-LS-47	S-LS-50
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	80	100
Temperatura [°C]	150-480	
Fusibile	Fusibile rapido 1A	Fusibile a fusione ritardata T1A
Dimensioni [mm]	105x90x90	105x90x130
Peso [kg]	0,95	2,30

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Dispositivo di classe di protezione I con morsetto di sicurezza.
	Saldatura con filo di saldatura senza piombo

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al <Stazione saldante digitale>. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Durante il lavoro con l'apparecchio si sviluppano vapori nocivi, il luogo di lavoro deve essere ben ventilato al fine di proteggere le persone dagli effetti nocivi dei fumi.
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Qualora l'apparecchio non venga utilizzato occorre posizionare sempre il saldatoio su un supporto.
- Tenere la punta di saldatore e le parti che possono riscaldarsi lontano dal corpo, dai vestiti e da oggetti e sostanze infiammabili.
- La punta di saldatura rimane bollente anche dopo lo spegnimento. Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di pulire o sostituire i componenti.
- Prestare attenzione e non inalare i fumi di saldatura.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'apparecchio è progettato per le saldature, dissaldature o restringimenti degli elementi di connessioni elettroniche ed elettriche.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

3.1.1. APPARECCHIO E ACCESSORI

I. S-LS-47

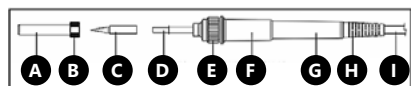


II. S-LS-50



1. Display di temperatura
2. Tasto di regolazione
3. Pulsante di riduzione della temperatura/"down"
4. Pulsante di aumento della temperatura/"up"
5. Cavo del saldatoio
6. Interruttore di accensione/spengimento
7. Vite di fissaggio del pannello anteriore
8. Cavo di alimentazione (non indicato nella figura S-LS-50)
9. Saldatoio
10. Supporto del saldatoio con spugna metallica
11. Presa di messa a terra (solo modello S-LS-50)
12. Porta fusibili (solo modello S-LS-50)
13. Presa del cavo di alimentazione (solo modello S-LS-50)
14. Presa del cavo del saldatoio (solo modello S-LS-50)

3.1.2. STRUTTURA DEL SALDATOIO



- A. Manicotto di fissaggio
- B. Dado di fissaggio
- C. Punta di saldatura
- D. Radiatore
- E. Fissaggio del radiatore
- F. Cappuccio in gomma
- G. Impugnatura del saldatoio
- H. Alloggiamento del cavo
- I. Cavo di alimentazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che l'alimentatore sia adatto all'apparecchio prima di iniziare a lavorare con l'unità.

2. Disimballare con cura tutti i componenti e controllare che non vi siano danni e/o parti mancanti.
3. Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla fonte di alimentazione.
4. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
5. Collegare la spina del cavo del saldatoio [9] alla presa del saldatoio [14] (S-LS-50).
6. Inserire la spina del cavo di alimentazione [8] nella presa del cavo di alimentazione [13] (S-LS-50).
7. Collegare la spina del cavo di alimentazione [8] alla fonte di alimentazione.
8. Accendere l'interruttore di alimentazione [6].

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

1. Accendere l'interruttore di alimentazione [6].
2. Premere il tasto [4] e impostare la temperatura su 250°C (482°F). Il valore apparirà sul display [1].
3. Premendo il tasto [4] una volta si aumenta la temperatura di 1 °C. Tenendo premuto il tasto [4], la temperatura aumenta in modo continuato.
NOTA: Per abbassare la temperatura con il tasto [3] si procede nella stessa maniera.
4. Dopo aver riscaldato la punta di saldatura [C] coprire il saldatoio [9] con uno strato saldatura. Questo serve a proteggere la punta di saldatore e a prolungarne durata.
5. Al raggiungimento della temperatura desiderata, l'indicatore sul display [1] lampeggerà.
NOTA: posizionare sempre il saldatoio inutilizzato [9] sul supporto [10].
NOTA: prima di iniziare l'ispezione o la riparazione di cavi elettrici, assicurarsi che non siano sotto tensione.

3.3.2. MENU DI IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

1. Premere e tenere premuto il tasto [2]. Il display mostrerà [----].
2. Digitare la password [010] per accedere al menu di impostazione dei parametri.
NOTA: inserendo una password errata si esce dal menu delle impostazioni.
3. Una volta entrati nel menu, sul display apparirà [F-0]. L'utente può selezionare le impostazioni secondo lo schema F-0 > F-1 > F-2 > F-3 > F-4 > F-0 utilizzando i tasti [3] e [4].
4. Impostazione della password [F-1]
 - Confermare la selezione con [2] quando [F-1] lampeggia sullo schermo.
 - Utilizzando i tasti [3] e [4], selezionare il valore del parametro. Il valore selezionato, ad es. 100, sarà la nuova password di protezione della stazione.
5. Impostazioni di correzione della temperatura [F-2]
 - Confermare la selezione con [2] quando [F-2] lampeggia sullo schermo.
 - Utilizzando i tasti [3] e [4] selezionare il valore del parametro. È possibile effettuare una correzione di temperatura nel campo (-99°C ÷ +99°C).
6. Impostazione della modalità standby [F-3]
 - Confermare la selezione con [2] quando [F-3] lampeggia sullo schermo.
 - Utilizzando i tasti [3] e [4] selezionare il valore del parametro.

- a) La selezione del valore [000] indica che la modalità stand-by è inattiva.
 - b) La selezione del valore [100] significa che la temperatura della punta di saldatura sarà abbassata a 150°C dopo 20 minuti di inattività.
- Premere [2] per uscire dalla modalità di impostazione stand-by.
 - 7. Impostazione della scala di temperatura [F-4].
 - Confermare la selezione con [2] quando [F-4] lampeggia sullo schermo.
 - Utilizzando i tasti [3] e [4], selezionare il valore del parametro. È possibile scegliere la scala tra Celsius o Fahrenheit. La selezione corrente verrà visualizzata sul lato destro del display.
 - Premere [2] per uscire dalla modalità di impostazione della scala di temperatura.

3.3.3 MOTIVI PER LA SCARSA BAGNABILITÀ DELLA PUNTA DI SALDATURA

Durante la saldatura sulla superficie del materiale avviene un processo di bagnatura, la cui comparsa è una delle condizioni necessarie per la formazione di una saldatura durevole. Di seguito i fattori che hanno un'influenza negativa sul processo di bagnatura e quindi sulla qualità della saldatura ottenuta:

1. Temperatura della punta del saldatore > 410°C (770°F).
2. Mancanza di strato protettivo della punta del saldatore in modalità stand-by.
3. Mancanza di flusso nella saldatura.
4. Pulizia della punta del saldatore con una spugna o un panno contaminati, contaminazione con composti solforati.
5. Contatto con materie plastiche di origine organica.
6. Impurità nella saldatura.

3.3.4. ISTRUZIONI PER L'USO DELLE PUNTE DI SALDATURA

1. **Nota:** prima di effettuare qualsiasi operazione, occorre spegnere l'apparecchio, scolgarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
2. Si raccomanda di pulire quotidianamente la punta di saldatura durante lavori intensi.
3. Prima di lasciare la punta in stato di inattività, si raccomanda di applicarvi uno strato protettivo.
4. Prima di utilizzare l'apparecchio, pulire la punta con la spugna metallica pulita.
5. L'uso di alte temperature durante il funzionamento riduce la durata della punta.
6. Lo strofinamento o la pressione della punta contro la superficie di lavoro può ridurre la vita utile o danneggiarla.
7. Non applicare la lega di saldatura sulla punta durante il funzionamento dell'apparecchio, in quanto ciò potrebbe danneggiare la punta.
8. Non pulire la punta con materiali abrasivi.
9. Non utilizzare flussanti contenenti sostanze corrosive.
10. Rimozione degli ossidi dalla punta di saldatura:
 - Rimuovere delicatamente il deposito dalla punta saldante utilizzando un panno abrasivo (abrasione 600 ÷ 800) o alcool isopropilico.
 - Circondare la superficie con filo di stagno con colofonia.
 - Le superfici destinate alla saldatura devono essere rivestite di stagno con colofonia e quindi essere fuse.
11. Per pulire correttamente l'interno del manicotto di fissaggio, allentare il dado di fissaggio, quindi rimuovere il manicotto e la punta. Eventuali contaminazioni all'interno del manicotto devono essere rimosse con aria compressa.

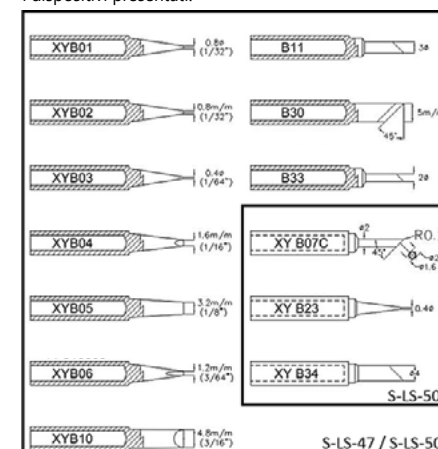
ATTENZIONE: prestare attenzione evitando che la polvere soffiata venga a contatto con gli occhi.

3.3.5. UTILIZZO DELLE NUOVE PUNTE

1. Impostare la temperatura minima, accendere la stazione.
2. Una volta che la temperatura raggiunge i 250°C, coprire la superficie della punta con lo stagno con la colofonia.
3. Attendere 3 minuti a 250°C. Non utilizzare il dispositivo durante questo periodo.
4. Impostare la temperatura di esercizio. Una volta raggiunta, la stazione è pronta per il funzionamento.
NOTA: affinché l'apparecchio funzioni correttamente e la rete elettrica si riscaldi in modo ottimale, è necessario pulire la rete elettrica e il manicotto di fissaggio ogni volta che il lavoro è stato completato.

3.3.6. SCHEMA DELLE PUNTE SOSTITUIBILI

I seguenti tipi di punte possono essere utilizzati per i dispositivi presentati.



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni all'apparecchio.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
 - i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
 - j) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Estación de soldadura digital	
Modelo	S-LS-47	S-LS-50
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	80	100
Temperatura [°C]	150-480	
Fusible	Fusible rápido 1A	De retardo T1A
Dimensiones [mm]	105x90x90	105x90x130
Peso [kg]	0,95	2,30

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar protección contra el polvo (para las vías respiratorias).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	¡Atención! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Dispositivo de primera clase de seguridad con abrazadera de seguridad.
	Soldadura con hilo de soldar sin plomo.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Estación de soldadura digital >. ¡No utilice el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilice el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.

- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- Al trabajar con el dispositivo, se generan vapores perjudiciales, el lugar de trabajo debe estar bien ventilado para proteger a otras personas contra los efectos dañinos de los vapores.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.

- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- En el caso de una interrupción en el uso, el soldador siempre debe colocarse en el soporte.
- Mantenga la punta de soldadura y los elementos que pueden calentarse lejos del cuerpo, la ropa, así como de objetos y sustancias inflamables.
- La punta de soldadura permanece caliente incluso después de apagar la alimentación. Antes de limpiar o reemplazar los componentes, espere hasta que el dispositivo se haya enfriado completamente.
- Tenga cuidado y no inhale vapores de soldadura.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para soldar, desoldar o reducir elementos de conexiones electrónicas y eléctricas.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

3.1.1. DISPOSITIVO Y ACCESORIOS

I. S-LS-47

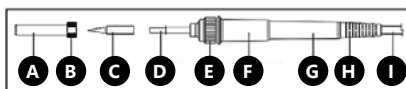


II. S-LS-50



1. Visualizador de temperatura
2. Botón de ajustes
3. Botón de bajada de temperatura / "hacia abajo"
4. Botón de aumento de temperatura / "hacia arriba"
5. Cable del soldador
6. Interruptor de encendido/apagado
7. Tornillo de montaje del panel frontal
8. Cable de alimentación (no visible en la ilustración S-LS-50)
9. Cautín
10. Soporte del soldador con limpiador metálico
11. Enchufe de toma de tierra (solo modelo S-LS-50)
12. Portafusibles (solo modelo S-LS-50)
13. Enchufe del cable de alimentación (solo modelo S-LS-50)
14. Enchufe del cable del soldador (solo modelo S-LS-50)

3.1.2. PARTES DEL SOLDADOR



- A. Manguito de montaje
- B. Tuerca de montaje
- C. Punta de soldadura
- D. Calentador
- E. Sujeción del calentador
- F. Almohadilla de goma
- G. Soporte del soldador
- H. Alivio de tensión del cable
- I. Cable de alimentación

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

1. **ATENCIÓN:** Antes de empezar a trabajar con el dispositivo, asegúrese de que la fuente de alimentación esté adaptada a los requisitos del dispositivo.
2. Desempaque con cuidado todos los elementos y compruebe su estado para verificar que no presentan daños o carencias.
3. Asegúrese de que el dispositivo no esté conectado a una fuente de alimentación.
4. Coloque el dispositivo en una superficie uniforme y estable.
5. Conecte el conector del cable del cautín [9] al enchufe del soldador [14] (S-LS-50).
6. Conecte el conector del cable de alimentación [8] al enchufe del cable de alimentación [13] (S-LS-50).
7. Conecte el conector del cable de alimentación [8] a la fuente de alimentación.
8. Encienda el dispositivo con el interruptor de encendido [6].

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. FUNCIONAMIENTO BÁSICO

1. Encienda el dispositivo con el interruptor de encendido [6].
2. Presione la tecla [4] y ajuste la temperatura a 250°C (482°F). El valor aparecerá en el visualizador [1].
3. Una única pulsación de la tecla [4] aumenta la temperatura en 1°C. Mantener pulsada la tecla [4] aumenta continuamente la temperatura.
4. Después de calentar la punta [C] en el cautín [9], debe colocar una capa de material de aporte en la punta. Esto es para proteger la punta y alargar su vida útil.
5. Se señalará que se ha alcanzado la temperatura deseada con un marcador que parpadeará en el visualizador [1].

ATENCIÓN: El cautín [9] debe permanecer siempre en el soporte [10] mientras no esté en uso.

ATENCIÓN: Antes de inspeccionar o reparar, por ejemplo, los cables eléctricos, debe asegurarse de que no tienen voltaje.

3.3.2. MENÚ DE AJUSTES DE PARÁMETROS

1. Mantenga presionada la tecla [2]. En el visualizador aparecerá el mensaje [---].
 2. Introduzca la contraseña [010] para acceder al menú de ajustes de parámetros.
- ATENCIÓN:** Introducir una contraseña incorrecta provoca la salida del menú de ajustes.

3. Tras haber accedido al menú, en el visualizador aparecerá el mensaje [F-0]. El usuario puede elegir el ajuste según el esquema F-0 > F-1 > F-2 > F-3 > F-4 > F-0 utilizando las teclas [3] y [4].
4. Ajuste de contraseña [F-1]
 - Confirme la selección con la tecla [2] cuando en la pantalla aparezca el mensaje parpadeante [F-1].
 - Utilice las teclas [3] y [4] para seleccionar el valor del parámetro. El valor seleccionado, por ejemplo, 100, será la nueva contraseña para proteger la estación.
5. Ajustes de corrección de temperatura [F-2]
 - Confirme la selección con la tecla [2] cuando en la pantalla aparezca el mensaje parpadeante [F-2].
 - Utilice las teclas [3] y [4] para seleccionar el valor del parámetro. Es posible elegir la corrección de temperatura en el rango (-99°C ÷ +99°C).
 - Pulse la tecla [2] para salir del modo de ajustes de corrección de temperatura.
6. Ajustes del modo de reposo [F-3]
 - Confirme la selección con la tecla [2] cuando en la pantalla aparezca el mensaje parpadeante [F-3].
 - Utilice las teclas [3] y [4] para seleccionar el valor del parámetro.
 - a) Seleccionar el valor [000] significa que el modo de reposo estará inactivo.
 - b) Seleccionar el valor [100] significa que, en caso de estar 20 minutos sin actividad, la temperatura de la punta del soldador será reducida por la estación a 150°C.
 - Pulse la tecla [2] para salir de los ajustes del modo de reposo.
7. Ajustes de escala de temperatura [F-4]
 - Confirme la selección con la tecla [2] cuando en la pantalla aparezca el mensaje parpadeante [F-4].
 - Utilice las teclas [3] y [4] para seleccionar el valor del parámetro. Es posible elegir entre las escalas Celsius y Fahrenheit. La selección actual aparecerá en el lado derecho del visualizador. Pulse la tecla [2] para salir del modo de ajustes de escala de temperatura.

3.3.3. CAUSAS DE FALTA DE HUMECTACIÓN EN LA PUNTA DE SOLDADURA

Durante el proceso de soldadura, en la superficie del material se produce la humectación, siendo una de las condiciones para la creación de una soldadura duradera. Hay factores que tienen un impacto negativo en el proceso de humectación y, por lo tanto, en la calidad de la soldadura resultante:

1. Temperatura de punta de soldadura > 410°C (770°F).
2. Falta de capa protectora de la punta en el estado de inactividad.
3. Falta de fundente en la soldadura.
4. Limpieza de la punta con una esponja o paño contaminado, contaminación con compuestos de azufre.
5. Contacto con plásticos artificiales de origen orgánico.
6. Contaminación en la soldadura.

3.3.4. RECOMENDACIONES DE USO PARA PUNTAS DE SOLDADURA

1. **ATENCIÓN:** Antes de realizar cualquier acción, se debe apagar el dispositivo, desconectarlo de la red eléctrica y dejarlo enfriar.

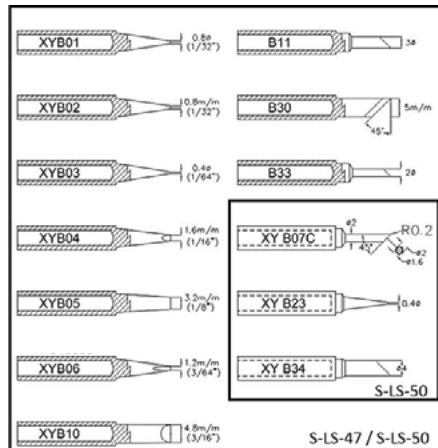
2. Si se tiene una alta intensidad de trabajo es recomendable limpiar la punta de soldadura a diario.
 3. Antes de dejar la punta en estado de reposo, se recomienda colocar una capa protectora de soldadura en la punta.
 4. Antes de usar el dispositivo, limpie la punta con un limpiador.
 5. El uso de altas temperaturas durante el funcionamiento del dispositivo acorta la vida útil de la punta.
 6. Frotar o presionar la punta contra la superficie de trabajo puede reducir su vida útil o dañarla.
 7. Mientras esté trabajando, no aplique soldadura a la punta, podría dañarla.
 8. No limpiar la punta con materiales abrasivos.
 9. No utilizar fundentes que contengan sustancias corrosivas.
 10. Eliminación de óxidos de la punta de soldadura:
 - Retirar con cuidado los sedimentos de la punta de soldadura utilizando papel de lija (grano 600 ÷ 800) o alcohol isopropílico.
 - Envuelva la superficie con alambre de estaño con núcleo de resina.
 - Cubra la superficie a soldar con alambre de estaño con núcleo de resina y, a continuación, derrítalo.
 11. Para limpiar adecuadamente el interior del manguito de montaje, debe aflojar la tuerca de sujeción y, a continuación, retirar el manguito y la punta. Cualquier suciedad dentro del manguito debe eliminarse con aire comprimido.
- ATENCIÓN:** Debe tener cuidado para que el polvo expulsado no entre en contacto con sus ojos.

3.3.5. OPERAR CON NUEVAS PUNTAS

1. Ajuste la temperatura mínima, encienda la estación.
 2. Cuando la temperatura alcance los 250°C, cubra la superficie de la punta con alambre de estaño con un contenido de resina.
 3. Espere 3 minutos a que alcance una temperatura de 250°C. No utilice el dispositivo durante este tiempo.
 4. Ajuste la temperatura de trabajo. Una vez alcanzada, la estación está lista para trabajar.
- ATENCIÓN:** Para que el dispositivo funcione correctamente y la punta se caliente de manera óptima, debe asegurarse de que la punta y el manguito de montaje se limpien después de cada operación.

3.3.6. ESQUEMA DE PUNTAS INTERCAMBIABLES

Para los dispositivos tratados se pueden utilizar los siguientes tipos de puntas.



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. No seguir estas instrucciones podría dañar el dispositivo.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMOS <i>soldering</i>		  	
1	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland EU		
2	Product Name: Digital Soldering Station		
3	Model: S-LS-47		
4	Input: 230 V~ / 50 Hz		
5	Power: 80 W		
6	Temperature Range: 150°C to 480°C		
7	Appliance Class: I		
8	Production Year:		
9	Serial No.:		
Design Made In Germany expondo.de			

STAMOS <i>soldering</i>			
1	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland EU	2	Product Name: Digital Soldering Station
3	Model: S-LS-50	4	Input: 230 V~ / 50 Hz
5	Power: 100 W	6	Temperature Range: 150°C to 480°C
8	Production Year:	9	Serial No.:
Design Made In Germany expondo.de			

	1	2	3	4	5
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Eingangsparameter	Nennleistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Input	Rated Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Parametry wejściowe	Moc znamionowa
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Vstupní parametry	Jmenovitý výkon
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Paramètres d'entrée	Puissance nominale
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Parametri di ingresso	Potenza nominale
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Parámetros de entrada	Potencia nominal
	6	7	8	9	
DE	Temperaturbereich	Geräteklasse	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Temperature Range	Appliance class	Production year	Serial No.	
PL	Zakres temperatur	Klasa urządzenia	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Teplotní rozsah	Třída zařízení	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Plage de température	Classe d'appareils	Année de production	Numéro de série	
IT	Scala di temperatura	Classe del dispositivo	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Rango de temperatura	Clase de dispositivo	Año de producción	Número de serie	

Umwelt – und Entsorgungshinweis

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de